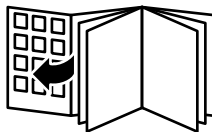


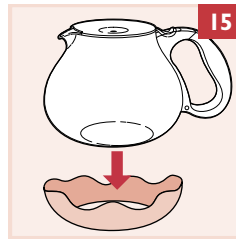
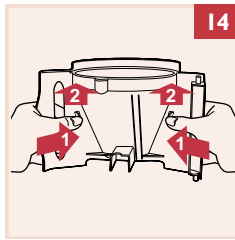
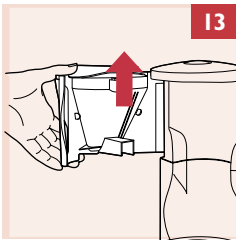
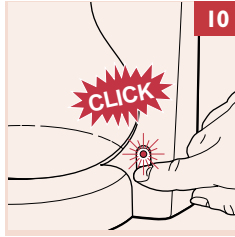
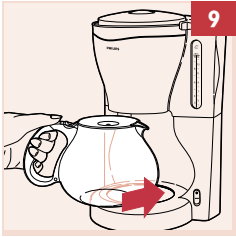
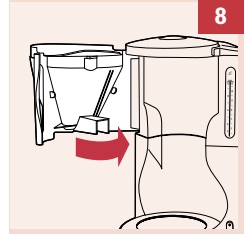
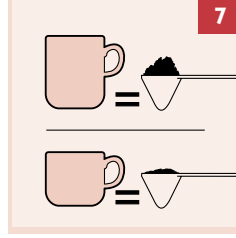
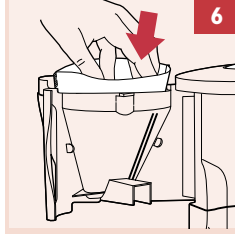
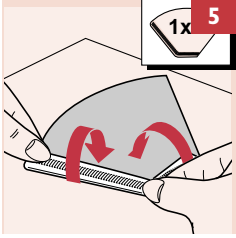
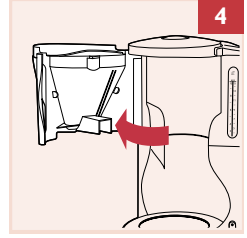
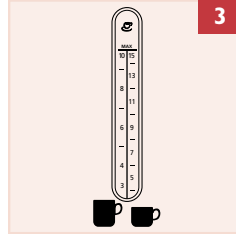
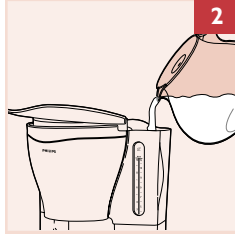
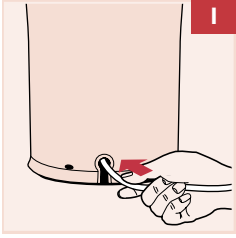
Cucina

HD7502, HD7500



PHILIPS





ENGLISH	6
DEUTSCH	9
FRANÇAIS	12
NEDERLANDS	15
ESPAÑOL	18
ITALIANO	21
PORTUGUÊS	24
NORSK	27
SVENSKA	30
SUOMI	33
DANSK	36
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	39
TÜRKÇE	42

Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the coffee maker if the mains plug, the mains cord or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, it must be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not place the coffee maker on a hot surface and prevent the mains cord from coming into contact with hot surfaces.
- Never immerse the coffee maker in water or in any other liquid.
- Unplug the appliance:
 - if problems occur during brewing;
 - before cleaning the coffee maker.
- Keep the coffee maker out of the reach of children and do not let them play with the appliance. Prevent children from pulling at the mains cord. Do not let the mains cord hang over the edge of the worktop.

Before first use

- 1** Let the appliance run once without filling the filter with ground coffee (see chapter 'Using the appliance').
 - 2** Clean the detachable parts (see chapter 'Cleaning').
- You can store excess cord by pushing it into the opening at the back of the coffee maker (fig. 1).

Using the appliance**Brewing coffee**

- 1** Fill the water reservoir with fresh, cold water (fig. 2).
 - The graduations on the left are for large cups (120 ml) (fig. 3).
 - The graduations on the right are for small cups (80 ml).
- 2** Open the filter holder (fig. 4).
- 3** Take a paper filter (type 1x4 or no. 4) and fold the sealed edges to prevent tearing and folding (fig. 5).
- 4** Put the filter in the filter holder (fig. 6).
 - ▶ *Some versions come with a permanent filter. In this case you do not need to use paper filters.*
- 5** Put ground coffee (filter-fine grind) in the filter (fig. 7).
 - For large cups: use one heaped measuring spoon of ground coffee for each cup.
 - For small cups: use one level measuring spoon of ground coffee for each cup.
- 6** Close the filter holder (fig. 8).
- 7** Place the jug on the hotplate (fig. 9).
- 8** Switch the appliance on by pressing the on/off button (fig. 10).
- 9** When all the water has passed through the filter, you can take the jug out off the appliance (fig. 11).

- 10** After having poured coffee, put the jug with the remaining coffee back on the hotplate to keep it hot and to preserve its flavour.

Making another jug of fresh coffee right away

If you want to make another jug of fresh coffee right away, switch the appliance off and let it cool down for three minutes. Fill the water tank again and put a new amount of ground coffee in a new paper filter (or in the permanent filter after emptying and cleaning it). Now you can make fresh coffee again.

Heating up coffee in a microwave

If you want to heat up coffee, you can place the jug in the microwave, even with the buffer ring (type HD7502 only) attached.

Features

D Drip stop

The drip stop system prevents coffee from dripping through the filter onto the hotplate when you take the jug out off the appliance during or after brewing.

D Protective buffer ring (type HD7502 only) (fig. 12).

The jug has been provided with a detachable buffer ring, which helps prevent the jug from breaking.

Cleaning

Always unplug the appliance before you start cleaning it.

Never immerse the appliance in water.

- 1** Clean the outside of the coffee maker with a moist cloth.
- 2** Detach the filter holder (fig. 13).
There is no need to remove the spring.
- 3** Detach the front of the filter holder (fig. 14).
- 4** Detach the buffer ring (type HD7502 only) (fig. 15).
- 5** Clean these parts in hot water with some washing-up liquid or in the dishwasher.

Descaling

Regular descaling will prolong the life of your appliance and will guarantee optimal brewing results for a long time.

In case of normal use (two full jugs of coffee every day), descale your coffee maker:

- 2 or 3 times a year if you are using soft water (up to 18 °dH);
- 4 or 5 times a year if you are using hard water (over 18 °dH).

Turn to your local water board for information about the hardness of the water in your area.

- 1** Fill the water tank with white vinegar. Do not put a filter or ground coffee in the filter holder.
- 2** Let the appliance complete two brewing cycles.
- 3** Let the appliance complete two more brewing cycles with fresh, cold water to remove any vinegar and scale residues.
- 4** Clean the jug and the filter holder (see chapter 'Cleaning').

Accessories

You can order a glass jug from your local Philips dealer or a Philips service centre.

- Jug type HD7954/88 for coffee maker type HD7502/88 or HD7500/88 (white/cornhusk yellow).
- Jug type HD7957 for coffee maker type HD7502/31 (lilac).

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch des Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie sie zur späteren Einsichtnahme auf.

- ▶ Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- ▶ Benutzen Sie die Kaffeemaschine nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst beschädigt ist.
- ▶ Wenn das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, darf es nur von einem Philips Service-Center oder einer von Philips autorisierten Werkstatt durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden, um ein Sicherheitsrisiko zu vermeiden.
- ▶ Stellen Sie die Kaffeemaschine nicht auf eine heiße Oberfläche und achten Sie darauf, dass das Netzteil nicht mit heißen Flächen in Berührung kommt.
- ▶ Tauchen Sie die Kaffeemaschine nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
 - sobald Probleme beim Brühen auftreten und
 - vor dem Reinigen der Kaffeemaschine.
- ▶ Halten Sie die Kaffeemaschine außer Reichweite von Kindern. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät hantieren oder am Netzkabel ziehen. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht über die Kante der Arbeitsplatte hängt.

Vor dem ersten Gebrauch

- 1** Lassen Sie das Gerät einmal durchlaufen, ohne Kaffeepulver in den Filter zu geben (siehe "Gebrauch des Geräts").
 - 2** Reinigen Sie die abnehmbaren Teile (siehe "Reinigung").
- ▶ Überschüssiges Kabel können Sie in die Öffnung hinten am Gerät schieben (Abbildung 1).

Gebrauch des Geräts

Kaffee brühen

- 1** Füllen Sie den Wasserbehälter mit frischem, kaltem Wasser (Abbildung 2).
 - ▶ Die linke Maßeinteilung bezieht sich auf große Tassen (120 ml) (Abbildung 3).
 - ▶ Die rechte Maßeinteilung bezieht sich auf kleine Tassen (80 ml).
- 2** Öffnen Sie den Filterhalter (Abbildung 4).
- 3** Nehmen Sie eine Papierfiltertüte Typ 1x4 oder Nr. 4 und falten Sie die gestanzten Ränder, damit die Filtertüte nicht reißt oder einknickt (Abbildung 5).
- 4** Setzen Sie den Filter in den Filterhalter (Abbildung 6).
 - ▶ Einige Gerätetypen sind mit einem Dauerfilter ausgestattet. In diesem Fall sind keine Papierfilter erforderlich.
- 5** Geben Sie (für Filterkaffee) gemahlene Kaffeebohnen in den Filter (Abbildung 7).
 - Für große Tassen nehmen Sie einen gehäuften Messlöffel Kaffee pro Tasse.
 - Für kleine Tassen nehmen Sie einen gestrichenen Messlöffel Kaffee pro Tasse.
- 6** Schließen Sie den Filterhalter (Abbildung 8).
- 7** Stellen Sie die Kanne auf die Heizplatte (Abbildung 9).
- 8** Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter ein (Abbildung 10).

10 DEUTSCH

- 9** Wenn alles Wasser durch den Filter gelaufen ist, können Sie die Kanne vom Gerät nehmen (Abbildung 11).
- 10** Stellen Sie nach dem Ausschicken die Kanne wieder auf die Heizplatte, damit der restliche Kaffee heiß bleibt und sein Aroma behält.

Sofort eine neue Kanne frischen Kaffee zubereiten

Wenn Sie gleich danach eine neue Kanne Kaffee brühen möchten, schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es drei Minuten lang abkühlen. Füllen Sie den Wasserbehälter wieder auf und geben Sie Kaffeepulver in eine neue Filtertüte (bzw. in den entleerten und gereinigten Dauerfilter). Jetzt können Sie wieder frischen Kaffee zubereiten.

Kaffee im Mikrowellenherd aufwärmen

Zum Aufwärmen von Kaffee können Sie die Kanne in den Mikrowellenherd stellen - auch mit dem angebrachten Bruchschutzring (nur HD7502).

Ausstattung

► Tropf-Stop

Das Tropf-Stop-System verhindert, dass Kaffee durch den Filter auf die Heizplatte tropft, wenn Sie die Kanne während oder nach der Kaffeezubereitung vom Gerät nehmen.

► Bruchschutzring (nur HD7502) (Abbildung 12).

Die Kanne ist mit einem abnehmbaren Bruchschutzring ausgestattet, um sie vor Beschädigungen zu schützen.

Reinigung

Ziehen Sie vor dem Reinigen stets den Netzstecker aus der Steckdose.

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser!

- 1** Reinigen Sie das Gehäuse der Kaffeemaschine mit einem feuchten Tuch.
- 2** Nehmen Sie den Filterhalter ab (Abbildung 13).
Es ist nicht nötig, die Feder zu entfernen.
- 3** Nehmen Sie die Vorderseite des Filterhalters ab (Abbildung 14).
- 4** Nehmen Sie den Bruchschutzring ab (nur HD7502) (Abbildung 15).
- 5** Reinigen Sie diese Teile in heißem Spülwasser oder im Geschirrspüler.

Entkalken

Regelmäßiges Entkalken verlängert die Nutzungsdauer des Geräts und sichert optimale Ergebnisse bei der Zubereitung von Kaffee.

Entkalken Sie das Gerät bei normalem Gebrauch (zwei Kannen Kaffee täglich):

- Zwei- bis dreimal im Jahr bei weichem Wasser (bis 18 °DH);
- Vier- bis fünfmal im Jahr bei hartem Wasser (über 18 °DH).

Das für Sie zuständige Wasserwerk gibt Ihnen Auskunft über den Härtegrad des Wassers in Ihrer Umgebung.

- 1** Füllen Sie den Wasserbehälter mit Haushaltssessig. Geben Sie keinen Filter und keinen Kaffee in den Filterhalter.

- 2** Lassen Sie das Gerät zweimal komplett durchlaufen.
- 3** Betreiben Sie dann das Gerät noch zweimal mit frischem kaltem Wasser, um Rückstände von Essig und Kalk zu beseitigen.
- 4** Reinigen Sie die Kanne und den Filterhalter (siehe "Reinigung").

Kannen

Ersatzkannen können Sie bei Ihrem Philips-Händler oder einem Philips Service-Center bestellen.

- Kanne Typ HD7954/88 für Kaffeemaschine HD7502/88 oder HD7500/88 (weiß/gelb).
- Kanne Typ HD7957 für Kaffeemaschine HD7502/31 (lavendel).

Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Tel. Nr. 0180/5356767). Besuchen Sie auch die Philips Website www.philips.com

Important

Avant de commencer à utiliser l'appareil, lisez attentivement ce mode d'emploi et conservez-le pour une consultation ultérieure.

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à celle du secteur de votre habitation.
- N'utilisez pas la cafetière si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même sont endommagés.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips ou par un Centre Service Agréé Philips pour éviter tout accident.
- Ne posez jamais la cafetière sur une surface chaude et veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne plongez jamais la cafetière dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Débranchez l'appareil:
 - en cas de problème pendant la préparation du café;
 - avant de nettoyer la cafetière.
- Tenez la cafetière hors de portée des enfants et ne les laissez pas jouer avec l'appareil. Faites attention qu'ils ne tirent pas sur le cordon. Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre du plan de travail.

Avant la première utilisation

- 1** Faites fonctionner l'appareil une fois sans ajouter du café moulu (voir chapitre "Utilisation de l'appareil").
 - 2** Nettoyez les parties détachables (voir chapitre "Nettoyage").
- Vous pouvez ajuster la longueur du cordon en le fixant dans l'orifice à l'arrière de l'appareil (fig. 1).

Utilisation de l'appareil**Pour faire du café**

- 1** Remplissez le réservoir avec de l'eau fraîche (fig. 2).
 - Les indications de niveau à gauche correspondent à des tasses grandes (120 ml) (fig. 3).
 - Les indications de niveau à droite correspondent à de petites tasses (80 ml).
- 2** Ouvrez le porte-filtre (fig. 4).
- 3** Prenez un filtre papier (type 1x4 ou no. 4) et rabattez les bords du filtre, pour éviter de le déchirer ou de le plier (fig. 5).
- 4** Placez le filtre dans le porte-filtre (fig. 6).
 - ▶ Certaines versions de cafetière sont équipées de filtre permanent. Dans ce cas n'utilisez pas de filtre papier.
- 5** Mettez le café moulu dans le filtre (fig. 7).
 - Utilisez une dose pleine pour chaque grande tasse.
 - Utilisez une dose rase pour chaque petite tasse.
- 6** Fermez le porte-filtre (fig. 8).
- 7** Placez la verseuse sur la plaque chauffante (fig. 9).
- 8** Mettez l'appareil en marche en appuyant sur le bouton marche/arrêt (fig. 10).

- 9 Lorsque toute l'eau s'est écoulée par le filtre, vous pouvez retirer la verseuse (fig. 11).
- 10 Après avoir versé le café, mettez la verseuse avec le café restant sur la plaque chauffante pour le maintenir chaud et conserver son arôme.

Préparer une autre verseuse de café frais tout de suite

Si vous voulez préparer une autre verseuse de café immédiatement, arrêtez l'appareil et laissez-le refroidir pendant trois minutes. Vous pouvez alors remplir le réservoir à nouveau et mettre du café moulu dans un nouveau filtre papier (où dans le filtre permanent après l'avoir vidé et nettoyé). Maintenant vous pouvez préparer une autre verseuse de café frais.

Rechauffer le café au four à micro-ondes

Si vous voulez réchauffer le café, vous pouvez mettre la verseuse dans le four à micro-ondes.

Caractéristiques

► Système anti-goutte

Le système anti-goutte évite que les gouttes de café s'écoulent par le filtre sur la plaque chauffante lorsque vous retirez la verseuse de l'appareil pendant ou après la préparation du café.

► Anneau protecteur en caoutchouc (type HD7502 uniquement) (fig. 12).

La verseuse est fournie avec un anneau détachable en caoutchouc, qui évite les chocs.

Nettoyage

Débranchez toujours l'appareil avant de commencer à le nettoyer.

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.

- 1 Nettoyez l'extérieur de la cafetière à l'aide d'un chiffon humide.
- 2 Détachez le porte-filtre (fig. 13).
Il n'est pas nécessaire de retirer le ressort.
- 3 Détachez la partie frontale du porte-filtre (fig. 14).
- 4 Détachez l'anneau en caoutchouc (type HD7502 uniquement) (fig. 15).
- 5 Nettoyez ces composants avec de l'eau chaude savonneuse ou au lave-vaisselle.

Détartrage

Un détartrage régulier prolongera la durée de vie de votre appareil et garantira des résultats optimaux.

Pour une utilisation normale (deux verseuses pleines de café par jour), détartrez votre cafetière :

- 2 ou 3 fois par an si votre eau n'est pas trop calcaire (inférieure à 18°TH).
- 4 ou 5 fois par an si votre eau est dure (supérieure à 18°TH).

Renseignez-vous auprès de votre distributeur local.

- 1 Remplissez le réservoir d'eau avec du vinaigre blanc. Ne mettez pas de filtre papier ou du café dans le porte-filtre.
- 2 Effectuez cette opération deux fois de suite.
- 3 Faites fonctionner à nouveau la cafetière deux fois avec de l'eau froide afin d'éliminer le vinaigre et les particules restantes.

4 Nettoyez la verseuse et le porte-filtre (voir chapitre "Nettoyage").

Accessoires

Vous pouvez vous procurer une verseuse auprès de votre revendeur ou Centre Service Agréé Philips.

- Verseuse de type HD7954/88 pour cafetière de type HD7502/88 ou HD7500/88 (blanc/jaune paille).
- Verseuse de type HD7957 pour cafetière de type HD7502/31 (lilas).

Garantie et service

Pour plus d'informations, visitez notre Philips Web site: www.philips.com ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

- Controleer of het voltage aangegeven op het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het snoer of het apparaat zelf beschadigd is.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Plaats de koffiezetter niet op een heet oppervlak en voorkom dat het netsnoer in contact komt met hete oppervlakken.
- Dompel het apparaat nooit in water of een andere vloeistof.
- Haal de stekker uit het stopcontact:
 - als er tijdens het koffiezetten problemen optreden;
 - voordat u de koffiezetter gaat schoonmaken.
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen en laat ze niet met het apparaat spelen. Voorkom dat kinderen aan het snoer trekken. Laat het snoer niet over de rand hangen van het oppervlak waar de koffiezetter op staat.

Voor het eerste gebruik

- 1 Laat het apparaat een keer werken zonder het filter met gemalen koffie te vullen (zie hoofdstuk 'Gebruik').
 - 2 Maak de afneembare delen schoon (zie hoofdstuk 'Schoonmaken').
- U kunt overtollig snoer opbergen door het in de opening aan de achterzijde van de koffiezetter te duwen (fig. 1).

Gebruik

Koffiezetten

- 1 Vul het waterreservoir met vers, koud water (fig. 2).
- De maatverdeling aan de linkerzijde is voor grote koppen (120 ml) (fig. 3).
- De maatverdeling aan de rechterzijde is voor kleine koppen (80 ml).
- 2 Open de filterhouder (fig. 4).
- 3 Neem een papieren filterzakje (type 1x4 of nr. 4) en vouw de randen naar binnen om scheuren en dichtklappen te voorkomen (fig. 5).
- 4 Plaats het filterzakje in de filterhouder (fig. 6).
 - ▶ *Bij sommige versies wordt een permanent filter geleverd. U hoeft dan geen papieren filterzakjes te gebruiken.*
- 5 Doe gemalen koffie (snelfiltermaling) in het filter (fig. 7).
 - Voor grote koppen: gebruik een volle, onafgestreken maatlepel gemalen koffie per kop.
 - Voor kleine koppen: gebruik een afgestreken maatlepel gemalen koffie per kop.
- 6 Doe de filterhouder dicht (fig. 8).
- 7 Plaats de kan op de warmhoudplaat (fig. 9).
- 8 Schakel het apparaat in door op de aan/uitknop te drukken (fig. 10).

- 9** Zodra al het water door het filter is gelopen, kunt u de kan uit het apparaat nemen (fig. 11).
- 10** Plaats, nadat u koffie heeft uitgeschonken, de kan met de overgebleven koffie terug op de warmhoudplaat om de koffie warm te houden en om ervoor te zorgen dat de koffie zijn smaak behoudt.

Direct nog een kan verse koffie zetten

Als u direct na het zetten van een kan koffie nog een kan verse koffie wilt maken, schakel het apparaat dan uit en laat het drie minuten afkoelen. Vul het waterreservoir opnieuw en doe een nieuwe hoeveelheid gemalen koffie in een nieuw filterzakje (of in het permante filter, nadat u dat geleegd en schoongemaakt heeft). Nu kunt u weer verse koffie gaan zetten.

Koffie opwarmen in de magnetron

Als u koffie wilt opwarmen in de magnetron, kunt u de kan in de magnetron plaatsen, zelfs met de stootrand (alleen type HD7502) erom.

Functies

Druppelstop

Het druppelstopstelsel voorkomt dat koffie door het filter op de warmhoudplaat druppelt wanneer u de kan na of tijdens het koffiezetten uit het apparaat neemt.

Stootrand (alleen type HD7502) (fig. 12).

De kan is voorzien van een afneembare stootrand die helpt te voorkomen dat de kan breekt.

Schoonmaken

Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat schoonmaken.

Dompel het apparaat nooit in water.

- 1** Maak de buitenkant van het apparaat schoon met een vochtige doek.
- 2** Maak de filterhouder los uit het apparaat (fig. 13).
U hoeft de veer niet te verwijderen.
- 3** Verwijder het front van de filterhouder (fig. 14).
- 4** Verwijder de beschermrand (alleen bij type HD7502) (fig. 15).
- 5** Maak deze onderdelen schoon in warm water met wat afwasmiddel of in de vaatwasmachine.

Ontkalken

Door regelmatig te ontkalken verlengt u de levensduur van het apparaat en is een optimale werking van het apparaat gegarandeerd over een lange periode.

In geval van normaal gebruik (twee volle kannen koffie per dag) dient u het apparaat volgens het onderstaande schema te ontkalken:

- 2 of 3 keer per jaar als u zacht water gebruikt (tot 18 dH);
- 4 tot 5 keer per jaar als u hard water gebruikt (meer dan 18 dH).

Vraag uw waterleidingbedrijf naar informatie over de waterhardheid in uw woongebied.

- 1** Vul het waterreservoir met blanke azijn. Doe geen filterzakje en/of gemalen koffie in de filterhouder.
- 2** Laat het apparaat twee keer werken.

- 3 Laat het apparaat nog twee keer met schoon water werken om alle azijn- en kalkresten weg te spoelen.
- 4 Maak de kan en de filterhouder schoon (zie hoofdstuk 'Schoonmaken').

Accessoires

Een nieuwe kan kunt u bestellen bij uw Philips-dealer of een Philips servicecentrum.

- Kan type HD7954/88 voor koffiezetter type HD7502/88 of HD7500/88 (wit/maïsgeel).
- Kan type HD7957 voor koffiezetter type HD7502/31 (lila).

Garantie & service

Als u informatie nodig heeft of als u een probleem heeft, bezoek dan de Philips website (www.philips.com), of neem contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide garantie' vouwblad). Als er geen Customer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips-dealer of neem contact op met de afdeling Service van Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas por si necesitara consultarlas en el futuro.

- Antes de conectar el aparato, compruebe si el voltaje indicado se corresponde con el de su hogar
- No utilice la cafetera si la clavija, el cable o el aparato están dañados.
- Si el cable de red está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un Servicio de Asistencia Técnica de Philips o personal cualificado para evitar situaciones de peligro.
- No coloque la cafetera sobre superficies calientes y evite que el cable entre en contacto con superficies calientes.
- No sumerja nunca la cafetera en agua u otro líquido.
- Desenchufe el aparato:
 - si surgen problemas mientras se prepara el café;
 - antes de limpiar la cafetera.
- Mantenga la cafetera fuera del alcance de los niños y no les permita jugar con ella. Evite que los niños tiren del cable. No deje el cable colgando de la encimera.

Antes de utilizarlo por primera vez

- 1** Deje que el aparato funcione una vez con el filtro vacío (consulte el capítulo "Cómo usar el aparato")
 - 2** Limpie las piezas desmontables (consulte el capítulo 'Limpieza')
- Puede recoger el cable que sobre en la abertura de la parte trasera del aparato (fig. 1).

Cómo usar el aparato**Cómo hacer café**

- 1** Llene el depósito de agua con agua fría (fig. 2).
 - Las graduaciones de la izquierda corresponden a las tazas grandes (120 ml) (fig. 3).
 - Las graduaciones de la derecha corresponden a las tazas pequeñas (80 ml)
- 2** Abra el portafiltros (fig. 4).
- 3** Coja un filtro de papel (modelo 1x4 o n°4) y doble los bordes de cierre del filtro para que no se rompa ni se arrugue (fig. 5).
- 4** Coloque el filtro en el portafiltros (fig. 6).
 - ▶ *Algunos modelos incluyen un filtro permanente. En este caso no necesita utilizar filtros de papel.*
- 5** Eche café molido (molido para filtro fino) en el filtro (fig. 7).
 - Para tazas grandes: use una cucharada colmada de café molido por taza.
 - Para tazas pequeñas: use una cucharada rasa de café molido por taza.
- 6** Cierre el soporte de filtro (fig. 8).
- 7** Coloque la jarra sobre la placa caliente (fig. 9).
- 8** Conecte el aparato presionando el botón de marcha/parada (on/off) (fig. 10).
- 9** Cuando haya pasado toda el agua por el filtro, puede quitar la jarra del aparato (fig. 11).
- 10** Después de haber servido el café, coloque la jarra con el café restante en la placa caliente para mantenerlo caliente y conservar su sabor.

Cómo hacer otra jarra de café reciente inmediatamente después

Si desea hacer otra jarra de café reciente inmediatamente después, desconecte el aparato y déjelo enfriar durante tres minutos. Vuelva a llenar el depósito de agua y eche una cantidad nueva de café molido en un filtro de papel nuevo (o en el filtro permanente después de vaciarlo y limpiarlo). Ahora puede volver a preparar café reciente.

Cómo calentar café en el microondas

Si desea calentar café, puede colocar la jarra en el microondas, incluso con la arandela (sólo modelo HD7502).

Características

Antigoteo

El sistema antigoteo evita que el café gotee desde el filtro en la placa caliente cuando quite la jarra del aparato mientras se está preparando el café o después.

Arandela protectora (sólo modelo HD7502) (fig. 12).

La jarra incluye una arandela desmontable, que ayuda a evitar que la jarra se rompa.

Limpieza

Desenchufe siempre el aparato antes de empezar a limpiarlo.

No sumerja nunca el aparato en agua.

- 1** Limpie el exterior de la cafetera con un paño húmedo.
- 2** Desmonte el soporte de filtro (fig. 13).
No es necesario que quite el muelle.
- 3** Desmonte el frontal del soporte de filtro (fig. 14).
- 4** Quite la arandela (sólo modelo HD7502) (fig. 15).
- 5** Lave estas piezas con agua caliente y un poco de detergente líquido o en el lavavajillas.

Cómo eliminar la cal

Una descalcificación regular prolongará la vida útil de su aparato y les garantizará durante largo tiempo unos óptimos resultados en la preparación del café

En caso de uso normal (dos jarras llenas al día), descalcifique la cafetera:

- 2 ó 3 veces al año si utiliza agua blanda (hasta 18 DH °DH).
- 4 ó 5 veces al año si utiliza agua dura (más de 18 DH °DH).

Consulte a la compañía suministradora de agua la información sobre la dureza del agua en su zona.

- 1** Llene el depósito de agua con vinagre blanco. No ponga ni filtro ni café molido en el soporte del filtro.
- 2** Deje que el aparato complete dos ciclos.
- 3** Deje que el aparato complete otros dos ciclos con agua fría para eliminar todos los residuos de vinagre y cal.
- 4** Limpie la jarra y el soporte de filtro (consulte el capítulo 'Limpieza').

Accesorios

Puede adquirir una jarra de cristal en su distribuidor local Philips o en un Centro de Servicio Philips.

- Jarra modelo HD7954/88 para cafeteras modelo HD7502/88 o HD7500/88 (blanco/amarillo).
- Jarra modelo HD7957 para cafeteras modelo HD7502/31 (lila).

Garantía y servicio

Si necesita información o si tiene algún problema, visite la página web de Philips en **www.philips.com** o póngase en contacto con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la Garantía Mundial). Si en su país no hay Servicio Philips de Atención al Cliente, diríjase a su distribuidor local Philips o póngase en contacto con el Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Importante

Leggete queste istruzioni e osservate le figure con attenzione prima di usare l'apparecchio. Conservate le istruzioni per futuri riferimenti.

- ▶ Prima di collegare l'apparecchio, verificate che la tensione indicata sull'apparecchio corrisponda a quella della rete locale.
- ▶ Non usate l'apparecchio nel caso in cui la spina, il cavo o l'apparecchio stesso siano danneggiati.
- ▶ Nel caso il cavo fosse danneggiato, dovrà essere sostituito presso un Centro Autorizzato Philips o personale qualificato per evitare situazioni a rischio.
- ▶ Non appoggiate la macchina per il caffè su una superficie calda e fate in modo che il cavo di alimentazione non venga a contatto con superfici bollenti.
- ▶ Non immergete mai l'apparecchio nell'acqua o in un altro liquido.
- ▶ Togliete la spina dalla presa:
 - nel caso di problemi durante la preparazione del caffè;
 - prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio.
- ▶ Tenete l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini e fate in modo che non possano giocare con l'apparecchio né tirare il cavo. Controllate che il cavo di alimentazione non penzoli dal piano di lavoro.

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta

- 1** Fate funzionare l'apparecchio una volta senza riempire il filtro con il caffè macinato (vedere il capitolo "Come usare l'apparecchio").
 - 2** Lavate le parti staccabili (vedere il capitolo "Pulizia").
- ▶ Potete riporre il cavo in eccesso nell'apertura posta sul retro della macchina per il caffè (fig. 1).

Come usare l'apparecchio

Come preparare il caffè.

- 1** Riempite il serbatoio con acqua fredda e pulita (fig. 2).
 - ▶ I segni sulla sinistra si riferiscono alle tazze grandi (120 ml) (fig. 3).
 - ▶ I segni sulla destra si riferiscono alle tazze piccole (80 ml)
- 2** Aprire il portafiltro (fig. 4).
- 3** Prente il filtro di carta (mod. 1x4 o n° 4) e piegate i bordi sigillati per evitare che si rompano e si pieghino (fig. 5).
- 4** Inserite il filtro nel portafiltro (fig. 6).
 - ▶ *Alcuni modelli sono provvisti di un filtro permanente. In questo caso non è necessario usare i filtri di carta.*
- 5** Mettete il caffè macinato (fine) nel filtro (fig. 7).
 - Per le tazze grandi: usate un misurino colmo di caffè macinato per ogni tazza.
 - Per le tazze piccole: usate un misurino raso di caffè macinato per ogni tazza.
- 6** Chiudete il portafiltro (fig. 8).
- 7** Mettete la brocca sulla piastra (fig. 9).
- 8** Accendete l'apparecchio premendo il pulsante on/off (fig. 10).

9 Quando tutta l'acqua è passata attraverso il filtro, potete togliere la brocca dall'apparecchio (fig. 11).

10 Dopo aver versato il caffè, rimettete la brocca con il caffè rimasto sulla piastra, per mantenerlo caldo e fragrante.

Come preparare subito un'altra brocca di caffè

Se volete preparare un'altra brocca di caffè, spegnete l'apparecchio e lasciatelo raffreddare per tre minuti. Riempite nuovamente il serbatoio e rimettete la dose di caffè macinato in un nuovo filtro di carta (o nel filtro permanente, dopo averlo svuotato e pulito). A questo punto potete preparare dell'altro caffè.

Come riscaldare il caffè nel forno a microonde

Se volete riscaldare il caffè, potete mettere la brocca direttamente nel microonde, anche con la ghiera a cuscinetto inserita (solo mod. HD7502).

Caratteristiche

► Anti-goccia

Il sistema anti-goccia evita che il caffè fuoriesca dal filtro e finisca sulla piastra quando togliete la brocca dall'apparecchio durante o dopo la preparazione del caffè.

► Ghiera di protezione con cuscinetto (solo mod. HD7502) (fig. 12).

La brocca è provvista di una ghiera con cuscinetto asportabile, che aiuta a evitare la rottura della brocca.

Come pulire l'apparecchio

Togliete sempre la spina dalla presa prima di pulire l'apparecchio.

Non immergete mai l'apparecchio nell'acqua.

1 Pulite la parte esterna dell'apparecchio con un panno umido.

2 Staccate il portafiltro (fig. 13).

Non è necessario togliere la molla.

3 Staccate la parte anteriore del portafiltro (fig. 14).

4 Staccate la ghiera con il cuscinetto (solo mod. HD7502) (fig. 15).

5 Lavate questi pezzi in acqua calda con l'aggiunta di un po' di detersivo liquido, oppure in lavastoviglie.

Disincrostazione del calcare.

La regolare eliminazione del calcare farà durare più a lungo il vostro apparecchio e garantirà risultati ottimali a lungo nel tempo.

In caso di normale utilizzo (due caraffe piene al giorno), procedete alla disincrostazione del calcare come segue:

- 2 o 3 volte all'anno se usate acqua dolce (fino a 18 °DH);
- 4 o 5 volte all'anno se usate acqua dura (oltre 18 °DH).

Rivolgetevi all'ente che eroga l'acqua potabile per conoscere la durezza dell'acqua nella vostra zona.

1 Riempite il serbatoio dell'acqua con aceto bianco. Non mettete né il filtro né il caffè nel portafiltro.

- 2** Fate compiere all'apparecchio due cicli completi.
- 3** Fate compiere all'apparecchio altri due cicli completi con l'aggiunta di acqua fredda e pulita, per eliminare l'aceto e qualsiasi traccia di calcare.
- 4** Pulite la brocca e il portafiltro (vedere il capitolo "Pulizia").

Accessori

Potete ordinare una brocca in vetro presso il vostro rivenditore di fiducia o un Centro Assistenza Philips.

- Brocca mod. HD7954/88 per macchine per caffè mod. HD7502/88 o HD7500/88 (bianca/giallo pannocchia)
- Brocca mod. HD7957 per macchine per caffè mod. HD7502/31 (lilla).

Garanzia e Assistenza

Per ulteriori informazioni o in caso di problemi, vi preghiamo di visitare il nostro sito Web: www.philips.com, oppure contattare il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro Paese (troverete il numero di telefono sull'opuscolo della garanzia). Qualora nel vostro Paese non ci siano Centri Assistenza Clienti, rivolgetevi a un rivenditore autorizzato Philips oppure contattate il Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Importante

Antes de se servir do aparelho, leia atentamente este modo de emprego e guarde-o para uma eventual consulta futura.

- Antes de ligar, verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à corrente eléctrica da sua casa.
- Não use a máquina se a ficha, o cabo de alimentação ou a própria máquina estiverem danificados.
- Se o cabo de alimentação estiver estragado, só deverá ser substituído pela Philips, por um concessionário autorizado pela Philips ou por pessoal igualmente qualificado para se evitarem situações gravosas para o utilizador.
- Não coloque a máquina de café sobre superfícies quentes e evite o contacto do cabo de alimentação com essas mesmas superfícies.
- Nunca mergulhe a máquina dentro de água ou de qualquer outro líquido.
- Desligue da corrente:
 - se houver algum problema durante a preparação do café;
 - antes de limpar a máquina.
- Mantenha a máquina fora do alcance das crianças e não as deixe brincar com ela. Evite que as crianças possam puxar pelo fio da máquina. Não deixe o fio pendurado para fora da bancada da cozinha.

Antes da primeira utilização

- 1** Deixe a máquina trabalhar uma vez sem encher o filtro com café moído (vidé capítulo "Utilização").
 - 2** Lave as peças desmontáveis (vidé capítulo "Limpeza").
- O fio excedente pode ser guardado na abertura própria na parte de trás da máquina (fig. 1).

Utilização

Preparação do café

- 1** Encha o reservatório com água limpa e fria (fig. 2).
 - As graduações à esquerda são para chávenas grandes (1.2 dl) (fig. 3).
 - As graduações à direita são para chávenas pequenas (0.8 dl).
- 2** Abra o suporte do filtro (fig. 4).
- 3** Segure num filtro de papel (tipo 1x4 ou nr. 4) e dobre os rebordos selados para evitar que o filtro se rasgue ou se dobre (fig. 5).
- 4** Coloque o filtro no suporte para o filtro (fig. 6).
 - ▶ *Alguns modelos são fornecidos com um filtro permanente. Se for o caso, não será preciso usar filtros de papel.*
- 5** Deite o café moído (moagem para máquinas de filtro) no filtro (fig. 7).
 - Chávenas grandes: use uma medida bem cheia de café moído por cada chávena.
 - Chávenas pequenas: use uma medida rasa de café moído por cada chávena.
- 6** Feche o suporte do filtro (fig. 8).
- 7** Coloque o jarro sobre a placa calefactora (fig. 9).
- 8** Ligue a máquina, premindo o interruptor ('on/off') (fig. 10).

- 9** Quando toda a água tiver passado através do filtro, poderá retirar o jarro para fora da máquina (fig. 11).
- 10** Depois de servir o café, volte a colocar o jarro com o café que restar sobre a placa quente de modo a conservar a temperatura e o sabor do café.

Preparar mais café logo de seguida

Se quiser preparar outro jarro de café fresco logo a seguir, desligue a máquina e deixe-a arrefecer durante três minutos. Volte a encher o reservatório com água e deite nova quantidade de café moído num filtro de papel novo (ou no filtro permanente depois de o esvaziar e limpar). A máquina está pronta para fazer mais café fresco.

Aquecer o café no micro-ondas

Se quiser aquecer o café, pode colocar o jarro no micro-ondas, mesmo com a protecção de borracha (mod. HD7502).

Características

► Sistema anti-pingos

O sistema anti-pingos evita que o café goteje através do filtro sobre a placa de aquecimento quando se retira o jarro, durante ou após a preparação do café.

► Protecção de borracha contra choques (apenas mod. HD7502) (fig. 12).

O jarro está equipado com um anel de borracha destacável que ajuda a evitar que ele se quebre.

Limpeza

Antes de começar a limpeza, desligue da corrente.

Nunca mergulhe a máquina dentro de água.

- 1** Limpe a parte exterior da máquina com um pano húmido.
- 2** Retire o suporte do filtro (fig. 13).
Não é preciso remover a mola.
- 3** Retire a parte da frente do suporte do filtro (fig. 14).
- 4** Retire o anel de protecção (apenas mod. HD7502) (fig. 15).
- 5** Lave todas estas peças com água quente e um pouco de detergente líquido ou na máquina da loiça.

Descalcificação

Uma descalcificação regular prolongará o tempo de vida da máquina e garantirá sempre os melhores resultados por muito tempo.

No caso de uma utilização normal (dois jarros cheios de café por dia), proceda à descalcificação da máquina:

- 2 ou 3 vezes por ano se a água for macia (até 18 °DH);
- 4 ou 5 vezes por ano se a água for dura (superior a 18 °DH).

Consulte a Companhia das Águas para obter informações sobre o grau de dureza da água da sua zona de residência.

- 1** Encha o reservatório da água com vinagre branco. Não coloque nenhum filtro nem café no suporte dos filtros.

- 2** Deixe a máquina efectuar dois ciclos completos.
- 3** Deixe a máquina completar mais dois ciclos com água limpa e fria para remover totalmente todos os vestígios de vinagre e de calcário.
- 4** Lave o jarro e o suporte dos filtros (vide capítulo "Limpeza").

Acessórios

Pode encomendar outro jarro de vidro no seu distribuidor Philips local ou num concessionário autorizado pela Philips.

- Jarro tipo HD7954/88 para máquina de café modelo HD7502/88 ou HD7500/88 (branco/amarelo cor de milho).
- Jarro tipo HD7957 para máquina de café modelo HD7502/31 (lilás).

Garantia e assistência

Se necessitar de informações ou se tiver qualquer problema, por favor visite o nosso endereço na Internet em: www.philips.pt ou contacte o Centro de Informação ao Consumidor Philips do seu País (os números de telefone encontram-se no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Informação ao Consumidor Philips no seu País, por favor dirija-se ao distribuidor Philips local ou contacte o Departamento de Service da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Viktig

Les nøye gjennom denne bruksanvisningen før De bruker apparatet, og oppbevar den for fremtidig referanse.

- ▶ Kontroller at spenningen som er angitt på apparatet, stemmer overens med nettspenningen, før De kobler til apparatet.
- ▶ Ikke bruk kaffetrakteren hvis støpselet, nettledningen eller selve apparatet er skadet.
- ▶ Hvis nettledningen er skadet, må den skiftes av Philips, et servicesenter autorisert av Philips eller lignende kvalifisert personell, for å unngå feil som kan føre til farlige situasjoner.
- ▶ Ikke sett kaffetrakteren på varme flater, og unngå at nettledningen kommer i kontakt med varme flater.
- ▶ Kaffetrakteren må aldri senkes ned i vann eller annen væske.
- ▶ Trekk ut støpselet:
 - dersom det oppstår problemer under traktingen
 - før De rengjør kaffetrakteren
- ▶ Plasser kaffetrakteren utenfor barns rekkevidde, og ikke la dem leke med apparatet. Sørg for at nettledningen ikke henger slik at barn kan trekke i den. Ikke la nettledningen henge ut over kjøkkenbenken.

Før første gangs bruk

- 1** La apparatet gå én gang uten å fylle filteret med kaffe (se 'Bruke apparatet').
 - 2** Rengjør de avtakbare delene (se 'Rengjøring').
- ▶ Overflødig ledning kan skyves inn gjennom åpningen bak på kaffetrakteren (fig. 1).

Bruke apparatet

Trakting av kaffe

- 1** Fyll vannbeholderen med friskt, kaldt vann (fig. 2).
 - ▶ Målestrekene til venstre er for store kopper (120 ml) (fig. 3).
 - ▶ Målestrekene til høyre er for små kopper (80 ml).
- 2** Åpne filterholderen (fig. 4).
- 3** Ta et papirfilter (type 1x4 eller nr. 4), og brett kantene på det for å hindre at det oppstår folder og rifter (fig. 5).
- 4** Plasser filteret i filterholderen (fig. 6).
 - ▶ *Enkelte versjoner leveres med et permanent filter. I slike tilfeller er det ikke behov for papirfiltere.*
- 5** Ha kaffe (filtermalt) i filteret (fig. 7).
 - Store kopper: Bruk én toppet måleskje kaffe per kopp.
 - Små kopper: Bruk én strøken måleskje kaffe per kopp.
- 6** Lukk filterholderen (fig. 8).
- 7** Sett kannen på varmeplaten (fig. 9).
- 8** Slå på apparatet ved å trykke på av/på-knappen (fig. 10).
- 9** Når alt vannet har rent gjennom filteret, kan De ta kannen av apparatet (fig. 11).
- 10** Når De har skjenket kaffe, kan De sette kannen med resten av kaffen tilbake på varmeplaten for å holde kaffen varm og bevare smaken i den.

Lage en ny kaffe med én gang.

Hvis De vil lage en ny kaffe med én gang, slår De først av apparatet og lar det avkjøle seg i tre minutter. Fyll vannbeholderen igjen, og ha kaffe i et nytt papirfilter (eller i det permanente filteret etter at det er tømt og rengjort). Så kan De trakte mer kaffe.

Varme opp kaffe i mikrobølgeovn.

Hvis De vil varme opp kaffe, kan De sette kannen i mikrobølgeovnen, også med bufferringen (bare type HD7502) festet.

Funksjoner, egenskaper og komponenter

► Dryppstopp

Dryppstoppsystemet hindrer kaffen i å dryppe gjennom filteret og ned på varmeplaten når De tar kannen av apparatet under eller etter traktning.

► Beskyttende bufferring (bare type HD7502) (fig. 12).

Kannen er utstyrt med en avtakbar bufferring som beskytter kannen slik at den ikke knuses.

Rengjøring

Koble alltid fra apparatet før De begynner å rengjøre det.

Senk aldri apparatet ned i vann.

1 Rengjør utsiden av apparatet med en fuktig klut.

2 Ta av filterholderen (fig. 13).

Det er ikke nødvendig å ta av fjæren.

3 Løsne fremre del av filterholderen (fig. 14).

4 Ta av bufferringen (bare type HD7502) (fig. 15).

5 Rengjør delene med varmt vann tilsatt litt oppvaskmiddel eller i oppvaskmaskin.

Avkalking

Regelmessig avkalking vil forlenge apparatets levetid og garantere optimale resultater i lang tid.

Ved vanlig bruk (to fulle kanner kaffe per dag) bør kaffetrakteren avkalkes i samsvar med følgende:

- 2 eller 3 ganger i året ved mykt vann (opptil 18 °DH)

- 4 eller 5 ganger i året ved hardt vann (over 18 °DH)

Be det lokale vannverket om informasjon om hvor hardt vannet er der De bor.

1 Fyll vannbeholderen med klar eddik. Ikke legg noe filter eller ha kaffe i filterholderen.

2 La apparatet gå i to omganger.

3 La apparatet deretter gå i ytterligere to omganger med friskt, kaldt vann, slik at eddik og kalkrester skylles ut.

4 Rengjør kannen og filterholderen (se 'Rengjøring').

Tilbehør

De kan bestille en glasskanne hos nærmeste Philips-forhandler eller fra et Philips-servicesenter.

- Kannetype HD7954/88 for kaffetraktere av typen HD7502/88 eller HD7500/88 (hvit/gul).

- Kannetype HD7957 for kaffetraktere av typen HD7502/31 (lilla).

Garanti og service

Hvis De trenger service eller informasjon, kan De se garantiheftet, besøke Web-området vårt på adressen www.philips.com eller kontakte Philips Kundetjeneste i landet De befinner Dem i (se telefonnummer i garantiheftet). Hvis det ikke er noe Philips Kundetjeneste-senter i landet De befinner Dem i, kan De kontakte Deres lokale Philips-forhandler eller serviceavdelingen ved Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Viktigt

Läs bruksanvisningen och titta på bilderna innan du använder bryggaren. Spara den för framtida användning.

- Kontrollera att den spänning som anges på bryggaren stämmer med den du har i ditt hem innan du ansluter den till elnätet.
- Använd inte kaffebryggaren om stickkontakten, elsladden eller apparaten har blivit skadad.
- Om elsladden har blivit skadad, måste den bytas ut av Philips, ett serviceombud som auktoriserats av Philips eller annan behörig person för att undvika fara.
- Placera inte kaffebryggaren på ett hett underlag och se till att elsladden inte kommer i kontakt med heta ytor.
- Doppa inte kaffebryggaren i vatten eller i någon annan vätska.
- Ta ur stickkontakten.
 - om problem uppstår under bryggningen;
 - innan du rengör kaffebryggaren.
- Förvara kaffebryggaren utom räckhåll för barn, och låt inte barn leka med den. Förhindra att barn kan dra i elsladden. Låt inte elsladden hänga över kanten på arbetsytan/bänken.

Innan du använder den första gången

- 1** Kör kaffebryggaren en gång med vatten men utan kaffe (se kapitlet Använda kaffebryggaren).
- 2** Rengör de löstagbara delarna (se kapitlet Rengöring),
 - Om elsladden är för lång, kan du trycka in den i öppningen på baksidan av kaffebryggaren och förvara den där (fig. 1).

Använda apparaten**Så här brygger du kaffe**

- 1** Fyll vattenbehållaren med färskt, kallt vatten (fig. 2).
 - Graderingen till vänster är för stora koppar (120 ml) (fig. 3).
 - Graderingen till höger är för små koppar (80 ml).
- 2** Öppna filterhållaren (fig. 4).
- 3** Tag ett pappersfilter (typ 1x4 eller nr 4) och vik den pressade kanten för att förhindra att den rivs sönder eller viks (fig. 5).
- 4** Sätt i filtret i filterhållaren (fig. 6).
 - ▶ *Till en del bryggare medföljer ett permanentfilter. Då behövs inget pappersfilter.*
- 5** Mät upp malet kaffe (bryggmalet) i filtret (fig. 7).
 - Till stora koppar: tag ett rågat mått bryggkaffe till varje kopp.
 - För små koppar använder du ett struket kaffemått per kopp.
- 6** Stäng filterhållaren (fig. 8).
- 7** Ställ kannan på värmeplattan (fig. 9).
- 8** Sätt på bryggaren genom att trycka på till/från-knappen (fig. 10).
- 9** När allt vatten har runnit igenom filtret, kan du ta bort kannan från bryggaren (fig. 11).
- 10** När du hållt upp kaffe, kan du sätta tillbaka kannan på värmeplattan så att kaffet hålls varmt och behåller sin arom.

Brygg en ny kanna med det samma

Om du vill brygga en ny kanna med det samma, slå från bryggaren och låt den svalna i tre minuter. Fyll vattenbehållaren igen och fyll på nytt kaffe i ett nytt filter (eller i permanentfiltret efter att det tömts och rengjorts). Nu kan du brygga nytt kaffe igen.

Värma kaffe i en mikrovågsugn

Om du vill värma kaffe, kan du ställa kannan i en mikrovågsugn, även med skyddsringen på (endast typ HD7502).

Egenskaper

► Droppstopp

Droppstopp-systemet hindrar att kaffe droppar genom filtret ned på värmeplattan när du tar bort kannan från bryggaren under tiden du brygger eller efter att du bryggt.

► Skyddsring (endast typ HD7502) (fig. 12).

Kannan är utrustad med en löstagbar skyddsring, som skyddar kannan från att gå sönder.

Rengöring

Koppla alltid ur apparaten innan du börjar rengöra den.

Sänk aldrig ned apparaten i vatten.

- 1** Rengör utsidan av bryggaren med en fuktig trasa.
- 2** Ta bort filterhållaren (fig. 13).
Du behöver inte ta bort fjädern.
- 3** Ta bort fronten på filterhållaren (fig. 14).
- 4** Ta bort skyddsringen (endast typ HD7502) (fig. 15).
- 5** Rengör dessa delar i varmt vatten med diskmedel eller i diskmaskinen.

Avkalkning

Regelbunden avkalkning förlänger bryggarens livslängd, och ger bästa möjliga kaffe under lång tid.

Vid normal användning (två fulla kannor varje dag) ska kaffebryggaren avkalkas med följande intervall:

- 2-3 gånger per år om du använder mjukt vatten (ph-värde upp till 18 °DH);
- 4-5 gånger per år om du använder hårt vatten (ph-värde över 18 °DH);

Hör med vattenverket i kommunen när det gäller vattnets hårdhet i området där du bor.

- 1** Fyll vattenbehållaren med en 6%-ig ättiksblandning. Sätt inte i något filter och fyll inte något kaffe i filterhållaren.
- 2** Låt blandningen rinna genom bryggaren två gånger.
- 3** Fyll på färskt, kallt vatten och kör det två gånger genom bryggaren för att ta bort all ättika och avlagringar.
- 4** Rengör kannan och filterhållaren (se kapitlet Rengöring).

Tillbehör

Du kan köpa en extra glaskanna från din Philipsåterförsäljare eller ett av Philips serviceombud.

- Kanna typ HD7954/88 ftill kaffebryggare typ HD7502/88 eller HD7500/88 (vit/majsgul).
- Kanna typ HD7957 till kaffebryggare typ HD7502/31 (syren).

Garanti och service

Om du behöver service eller information, eller om du har har något problem, kan du söka upp Philips webbsida på adressen **www.philips.com**, eller kontakta Philips kundtjänst i ditt land (rätt nummer finner du i världsgarantibroschyren). Om det inte finns någon kundtjänst i ditt land ska du vända dig till din lokala återförsäljare, eller kontakta serviceavdelningen på Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Tärkeää

Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa, ja säilytä käyttöohje vastaisen varalle.

- Tarkasta, että laitteen jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin yhdistät laitteen pistorasiaan.
- Älä käytä kahvinkeitintä, jos sen pistotulppa, liitosjohto tai itse laite on vahingoittunut.
- Pistotulppaa ei saa irrottaa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Varo taivuttamasta liitosjohtoa tiukalle mutkalle.
- Jos liitosjohto on vahingoittunut, sen saa vahinkojen välttämiseksi vaihtaa Philips Kodinkoneiden valtuuttama huoltoliike tai muu ammattitaitoinen henkilö.
- Älä aseta kahvinkeitintä kuumalle alustalle ja pidä huoli, ettei liitosjohto kosketa kuumia pintoja.
- Älä upota kahvinkeitintä veteen tai muuhun nesteeseen.
- Jos laite on pudonnut veteen, irrota ensin pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin nostat laitteen vedestä. - Tarkastuta veteen pudonnut laite huollossa ennen käyttöönottoa.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta:
 - jos kahvin valmistuksessa ilmenee ongelmia;
 - ennen kahvinkeitimen puhdistusta.
- Pidä kahvinkeitin poissa lasten ulottuvilta äläkä anna lasten leikkiä laitteella. Älä jätä liitosjohtoa roikkumaan pöydän reunan yli, etteivät lapset pääse vetämään johdosta.

Käyttöönotto

- 1 Käytä laitetta kerran ilman että laitat suodattimeen kahvijauhetta (katso kohta Käyttö).
 - 2 Puhdista irrotettavat osat (katso kohtaa Puhdistus).
- Voit piilottaa liitosjohdon liian pituuden työntämällä sen sisään kahvinkeitimen takana olevasta aukosta (kuva 1).

Käyttö

Kahvin suodattaminen

- 1 Kaada vesisäiliöön tarvittava määrä raikasta kylmää vettä (kuva 2).
- Vasemmalla oleva asteikko vastaa suuria kuppeja (1,2 dl) (kuva 3).
- Oikealla oleva asteikko vastaa pieniä kuppeja (1 dl).
- 2 Avaa suodatin (kuva 4).
- 3 Ota suodatinpaperi (koko 1x4 tai nro 4) ja taivuta reunat repeytymisen ja kasaanpainumisen välttämiseksi (kuva 5).
- 4 Aseta suodatinpaperi suodattimeen (kuva 6).
- ▶ Joissakin malleissa on mukana kesto-suodatin. Silloin ei tarvitse käyttää suodatinpaperia.
- 5 Mittaa (suodatinjauhettu) kahvijaue suodattimeen (kuva 7).
 - Suuret kupit: käytä kuppia kohti yksi kukkurapäinen mitallinen kahvijauhetta.
 - Pienet kupit: käytä kuppia kohti yksi tasapäinen mitallinen kahvijauhetta.
- 6 Sulje suodatin (kuva 8).
- 7 Aseta kannu lämpölevylle (kuva 9).
- 8 Käynnistä laite painamalla käynnistuspainiketta (kuva 10).
- 9 Kun kaikki vesi on valunut suodattimen läpi, voit nostaa kannun pois laitteesta (kuva 11).

10 Kaadettuasi kahvia laita kannu takaisin lämpölevylle, jotta jäljellä oleva kahvi pysyy kuumana ja hyvänmakuisena.

Heti lisää tuoretta kahvia

Jos haluat valmistaa heti toisen kannullisen tuoretta kahvia, katkaise laitteen toiminta ja anna jäähtyä kolme minuuttia. Mittaa uusi vesi vesisäiliöön ja uusi kahvijauhe uuteen suodatinpaperiin (tai tyhjennettyyn ja puhdistettuun kestosuodattimeen). Sen jälkeen voit valmistaa uutta kahvia.

Kahvin kuumentaminen mikrouunissa

Jos haluat kuumentaa kahvin, voit laittaa kannun mikrouuniin myös siinä kiinni olevan suoja-reunuksen kanssa (malli HD7502).

Ominaisuudet

1 Tippalukko

Tippalukko estää kahvin tippumisen suodattimesta lämpölevylle silloin, kun kannu on nostettu pois laitteesta suodattamisen aikana tai sen jälkeen.

2 Suojarengas (vain malli HD7502) (kuva 12).

Kannussa on irrotettava suojarengas, joka auttaa estämään kannun rikkoutumista.

Puhdistus

Irrota pistotulppa pistorasiasta aina ennen puhdistusta.

Älä upota laitetta veteen.

1 Pyyhi kahvinkeitTIMEN ulkovaippa kostealla liinalla.

2 Irrota suodatin (kuva 13).

Jousta ei tarvitse irrottaa.

3 Irrota suodattimen etuosa (kuva 14).

4 Irrota suojarengas (vain malli HD7502) (kuva 15).

5 Pese nämä osat kuumalla pesuvedellä tai astianpesukoneessa.

Kalkinpoisto

Säännöllinen kalkinpoisto pidentää laitteen elinikää ja takaa hyvän suodatustuloksen pitkäksi aikaa.

Normaalissa käytössä (kaksi täyttä kannullista kahvia päivässä) poista kalkki keittimestä:

- 2 tai 3 kertaa vuodessa, jos käytetty vesi on pehmeää (enintään 18 °DH);
- 4 tai 5 kertaa vuodessa, jos käytetty vesi on kovaa (yli 18 °DH).

Kysy paikalliselta vesilaitokselta, jos haluat tietää veden kovuudesta.

1 Täytä vesisäiliö laimennetulla etikalla (1/4 etikkaa ja 3/4 vettä). Älä laita suodattimeen suodatinpaperia äläkä kahvijauhetta.

2 Suodata liuos läpi kahteen kertaan.

3 Suodata laitteessa kaksi säiliöllistä pelkkää vettä, jotta etikan ja kalkin jäänteet huuhtoutuvat pois.

4 Pese kannu ja suodatin (katso kohtaa Puhdistus).

Tarvikkeet

Lasikannun voi tilata Philips-kauppiaalta tai Philips Kodinkoneiden valtuuttamasta huoltoliikkeestä.

- Kannu HD7954/88 kahvinkeittimeen HD7502/88 tai HD7500/88 (valkoinen/keltainen).
- Kannu HD7957 kahvinkeittimeen HD7502/31 (lila).

Neuvonta & huolto

Jos haluat lisätietoja tai laitteen kanssa on ongelmia, käy Philipsin Internet-sivuilla osoitteessa www.philips.com tai ota yhteys Philipsin asiakaspalveluun (puhelinnumero löytyy takuulehtisestä). Voit myös ottaa yhteyden Philips-myyjään tai Philips Kodinkoneiden valtuuttamaan huoltoliikkeeseen tai suoraan Philips Domestic Appliances and Personal Care BV:n huolto-osastoon.

Vigtigt

Læs brugervejledningen omhyggeligt igennem, inden maskinen tages i brug - og gem den til eventuelt senere brug.

- Inden der sættes strøm til maskinen, kontrolleres det, at den angivne spændingsangivelse på maskinen svarer til den lokale netspænding.
- Brug ikke kaffemaskinen, hvis netstik, netledning eller selve apparatet er beskadiget.
- Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes af Philips, autoriseret Philips serviceværksted eller tilsvarende kvalificerede personer, for at undgå enhver risiko ved efterfølgende brug.
- Stil ikke kaffemaskinen på en varm overflade og sørg for, at netledningen ikke kommer i kontakt med varme flader.
- Kaffemaskinen må aldrig kommes ned i vand eller anden væske.
- Tag stikket ud af stikkontakten:
 - hvis der opstår problemer under brygningen;
 - inden kaffemaskinen rengøres.
- Hold kaffemaskinen uden for børns rækkevidde og lad dem aldrig lege med den. Sørg for, at børn ikke kan komme til at trække i netledningen. Lad aldrig netledningen hænge ud over bordkant eller lignende.

Inden maskinen tages i brug første gang

- 1** Lad maskinen køre en gang igennem uden kaffe i filteret (se afsnittet "Sådan bruges maskinen").
 - 2** Rengør de aftagelige dele (se afsnittet "Rengøring").
- Overskydende netledning kan skubbes ind i åbningen på kaffemaskinens bagside (fig. 1).

Sådan bruges maskinen**Kaffebrygning**

- 1** Fyld vandtanken med friskt, koldt vand (fig. 2).
- Markeringerne til venstre er gældende for store kopper (120 ml) (fig. 3).
- Markeringerne til højre er til små kopper (80 ml).
- 2** Luk filterholderen op (fig. 4).
- 3** Tag et papirfilter (type 1x4 eller nr. 4) og ombuk de forseglede kanter, så filteret ikke går itu eller falder sammen (fig. 5).
- 4** Læg filteret i filterholderen (fig. 6).
 - ▶ *Nogle maskiner leveres med et permanent filter. Er dette tilfældet, er du fri for at bruge papirfilter.*
- 5** Kom kaffebønner (beregnet til filterkaffe) i filteret (fig. 7).
 - Store kopper: Beregn en måleske med top pr. kop.
 - Små kopper: Beregn en strøget måleske pr.kop.
- 6** Luk filterholderen (fig. 8).
- 7** Stil kanden på varmepladen (fig. 9).
- 8** Tænd maskinen ved at trykke på on/off (tænd/sluk) knappen (fig. 10).
- 9** Når vandet er løbet gennem filteret, kan kanden tages væk fra varmepladen (fig. 11).

10 Når kaffen er skænket, sættes kanden med den resterende kaffe tilbage på varmepladen, så den holdes varm og aromaen bevares.

Hvis du vil lave mere kaffe med det samme

Ønsker du at lave en ny kande frisk kaffe med det samme, skal maskinen først slukkes og afkøles i 3 minutter. Fyld derefter vandtanken igen og kom nye kaffebønner i et nyt filter (eller i det permanente filter efter det er tømt og skyllet rent). Herefter er kaffemaskinen klar igen.

Opvarmning af kaffe i microbølgeovn

Hvis du vil opvarme kaffen, kan kanden sættes i microbølgeovnen - selv med påsat kandeskåner (kun type HD7502).

Funktioner og finesser

► Drypstop

Drypstop-systemet sikrer, at der ikke drypper kaffe fra filteret ned på varmepladen, når kanden flyttes under eller efter brygningen.

► Kandeskåner (kun type HD7502) (fig. 12).

Kanden er forsynet med en aftagelig kandeskåner, som beskytter kanden mod stød og slag.

Rengøring

Tag altid stikket ud af stikkontakten før rengøring af maskinen.

Maskinen må aldrig kommes ned i vand.

1 Rengør kaffemaskinens yderside med en fugtig klud.

2 Tag filterholderen af (fig. 13).

Lad blot fjederen blive siddende.

3 Fjern forsiden af filterholderen (fig. 14).

4 Tag kandeskåneren af (kun type HD 7502) (fig. 15).

5 Vask enten disse dele i varmt vand tilsat lidt opvaskemiddel - eller i opvaskemaskinen.

Afkalkning

Regelmæssig afkalkning forlænger apparatets levetid og garanterer et optimalt resultat i meget lang tid.

Afkalkning ved normal brug (2 hele kander om dagen):

- 1 gang om måneden, hvis vandets hårdhedsgrad er under 18 °DH;
- 2 gange om måneden, hvis vandets hårdhedsgrad er over 18 °DH.

Oplysning om vandets hårdhedsgrad fås på det lokale vandværk.

1 Fyld vandtanken med 1 del 32% eddikesyre og 2 dele vand. Brug ikke filter og kaffebønner.

2 Lad maskinen køre 2 gange igennem med denne blanding.

3 Lad derefter maskinen køre yderligere 2 gange igennem med rent vand for at skylle eventuelle eddikerester og kalkpartikler bort.

4 Vask kanden og filterholderen (se afsnittet "Rengøring").

Tilbehør

Nye glaskander kan bestilles hos din Philips forhandler:

- Kande type HD7954/88 til kaffemaskine HD7502/88 eller HD7500/88 (hvid/gul)
- Kande type HD7957 til kaffemaskine HD7502/31 (lilla).

Reklamationsret & service

For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises venligst til Philips hjemmeside www.philips.com eller det lokale Philips Kundecenter (telefonnumre findes i vedlagte "World-Wide Guarantee" folder). Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du venligst kontakte din lokale Philips forhandler eller Serviceafdelingen i Philips Domestic Appliances and Personal Care BV. - Dette apparat opfylder de gældende EU-direktiver vedrørende sikkerhed og radiostøj.

Σημαντικό

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

- ▶ Ελέγξτε αν η τάση που αναφέρεται στην συσκευή αντιστοιχεί στην τάση του σπιτιού σας πριν συνδέσετε τη συσκευή.
- ▶ Μη χρησιμοποιήσετε την καφετιέρα αν το βύσμα, το καλώδιο τάσης ή η ίδια η συσκευή έχουν κάποια βλάβη.
- ▶ Αν το τροφοδοτικό έχει υποστεί βλάβη, θα πρέπει να αντικατασθεί από τη Philips, ένα κέντρο σέρβις εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή εξίσου πεπειραμένα άτομα προκειμένου να αποφευχθούν κίνδυνοι.
- ▶ Μην τοποθετείτε την καφετιέρα σε ζεστή επιφάνεια και προσπαθήστε να εμποδίσετε την επαφή του τροφοδοτικού με ζεστές επιφάνειες.
- ▶ Μην βυθίζετε ποτέ την καφετιέρα σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- ▶ Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα:
 - αν παρουσιαστούν προβλήματα κατά το βράσιμο;
 - πριν καθαρίσετε την καφετιέρα.
- ▶ Κρατήστε την καφετιέρα μακριά από παιδιά και μην τα αφήνετε να παίζουν με τη συσκευή. Μην αφήνετε τα παιδιά να τραβάνε το καλώδιο του ρεύματος. Μην αφήνετε το καλώδιο του ρεύματος να κρέμεται από την άκρη της επιφάνειας εργασίας.

Πριν τη χρησιμοποίησετε για πρώτη φορά

- 1** Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει μια φορά χωρίς να γεμίσετε το φίλτρο με καφέ (δείτε κεφάλαιο 'Χρήση της συσκευής').
 - 2** Καθαρίστε τα αποσπώμενα μέρη (δείτε κεφάλαιο 'Καθάρισμα').
- ▶ Μπορείτε να αποθηκεύσετε το καλώδιο που περισσεύει πιέζοντάς το μέσα στο άνοιγμα στο πίσω μέρος της καφετιέρας (εικ. 1).

Χρήση της συσκευής

Προετοιμασία καφέ

- 1** Γεμίστε τη δεξαμενή νερού με φρέσκο, κρύο νερό (εικ. 2).
- ▶ Οι ρυθμίσεις στα αριστερά είναι για μεγάλα φλυτζάνια (120ml) (εικ. 3).
- ▶ Οι ρυθμίσεις στα δεξιά είναι για μικρά φλυτζάνια (80ml).
- 2** Ανοίξτε την υποδοχή του φίλτρου (εικ. 4).
- 3** Πάρτε ένα χάρτινο φίλτρο (τύπος 1x4 ή νούμερο 4) και τσακίστε τις άκρες για να εμποδίσετε το σκίσιμο και το δίπλωμα (εικ. 5).
- 4** Τοποθετήστε το φίλτρο στην υποδοχή του φίλτρου (εικ. 6).
 - ▶ *Μερικά μοντέλα είναι εφοδιασμένα με μόνιμο φίλτρο. Σ' αυτήν την περίπτωση δεν χρειάζεται να χρησιμοποιείτε χάρτινα φίλτρα.*
- 5** Βάλτε καφέ (λεπτοαλεσμένο καφέ φίλτρου) μέσα στο φίλτρο (εικ. 7).
 - Για μεγάλα φλυτζάνια: χρησιμοποιήστε μια γεμάτη κουταλιά καφέ για κάθε φλυτζάνι.
 - Για μικρά φλυτζάνια: μια κοφτή κουταλιά καφέ για κάθε φλυτζάνι.
- 6** Κλείστε την υποδοχή του φίλτρου (εικ. 8).
- 7** Τοποθετήστε την κανάτα στη θερμαινόμενη πλάκα (εικ. 9).

- 8** Ανάψτε τη συσκευή πιέζοντας το κουμπί on/off (εικ. 10).
- 9** Όταν όλο το νερό περάσει από το φίλτρο, μπορείτε να βγάλετε την κανάτα από τη συσκευή (εικ. 11).
- 10** Αφού σερβίρετε τον καφέ, ξαναβάλτε την κανάτα με τον υπόλοιπο καφέ στη ζεστή πλάκα για να τον κρατήσει ζεστό και να διατηρήσει τη γεύση του.

Φτιάξτε αμέσως κι άλλη κανάτα καφέ

Αν θέλετε να φτιάξετε αμέσως κι άλλη κανάτα καφέ, σβήστε τη συσκευή και αφήστε τη να κρυώσει για τρία λεπτά. Ξαναγεμίστε τη δεξαμενή νερού και βάλτε άλλη ποσότητα καφέ σε καινούργιο χάρτινο φίλτρο (ή στο μόνιμο φίλτρο αφού το αδειάσετε και το καθαρίσετε). Τώρα μπορείτε να ξαναφτιάξετε φρέσκο καφέ.

Ζεστάνετε τον καφέ σε φούρνο μικροκυμάτων

Αν θέλετε να ζεστάνετε τον καφέ, μπορείτε να βάλετε την κανάτα στο φούρνο μικροκυμάτων, ακόμη και με τον δακτύλιο (μόνο στο μοντέλο HD7502).

Λειτουργίες

- D** Λειτουργία drip stop
 Το σύστημα drip stop εμποδίζει τον καφέ να στάζει από το φίλτρο πάνω στη ζεστή πλάκα όταν βγάλετε την κανάτα από τη συσκευή κατά τη διάρκεια ή μετά την ετοιμασία του καφέ.
- D** Προστατευτικός δακτύλιος (μόνο στο μοντέλο HD7502) (εικ. 12).
 Η κανάτα έχει εφοδιαστεί με έναν αποσπώμενο προστατευτικό δακτύλιο, που εμποδίζει την κανάτα από σπάσιμο.

Καθαρισμός

Να βγάζετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα πριν αρχίσετε να την καθαρίζετε.

Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό.

- 1** Καθαρίστε το εξωτερική επιφάνεια της καφετιέρας με υγρό πανί.
- 2** Βγάλτε την υποδοχή του φίλτρου (εικ. 13).
Δεν είναι ανάγκη να βγάλετε το ελατήριο.
- 3** Βγάλτε το μπροστινό μέρος της υποδοχής του φίλτρου (εικ. 14).
- 4** Βγάλτε τον προστατευτικό δακτύλιο (μόνο για το μοντέλο HD7502) (εικ. 15).
- 5** Καθαρίστε αυτά τα εξαρτήματα με ζεστό νερό και λίγο απορρυπαντικό ή στο πλυντήριο πιάτων.

Καθαρισμός από τα άλατα

Ο τακτικός καθαρισμός των αλάτων επιμηκύνει τη διάρκεια ζωής της συσκευής σας και εγγυάται άριστα αποτελέσματα για μεγαλύτερο διάστημα.

Σε περιπτώσεις κανονικής χρήσης (δύο γεμάτες κανάτες καφέ κάθε μέρα), καθαρίστε την καφετιέρα από τα άλατα:

- 2 ή 3 φορές το χρόνο αν χρησιμοποιείτε μαλακό νερό (έως 18 °DH);
- 4 ή 5 φορές το χρόνο αν χρησιμοποιείτε σκληρό νερό (πάνω από 18 °DH).

Απευθυνθείτε στην τοπική υπηρεσία ύδατος για πληροφορίες σχετικά με την σκληρότητα του νερού στην περιοχή σας.

- 1** Γεμίστε τη δεξαμενή νερού με λευκό ξύδι. Μην βάλετε φίλτρο ή καφέ στην υποδοχή του φίλτρου.
- 2** Αφήστε τη συσκευή να ολοκληρώσει δύο κύκλους ετοιμασίας.
- 3** Αφήστε τη συσκευή να ολοκληρώσει δύο ακόμη κύκλους με φρέσκο, κρύο νερό για να αφαιρεθούν οποιαδήποτε υπολείματα ξυδιού και αλάτων.
- 4** Καθαρίστε την κανάτα και την υποδοχή του φίλτρου (δείτε το κεφάλαιο 'Καθάρισμα').

Εξαρτήματα

Μπορείτε να παραγγείλετε μια γυάλινη κανάτα από τον τοπικό σας αντιπρόσωπο της Philips ή ένα κέντρο σέρβις Philips.

- Τύπος κανάτας HD7954/88 για το μοντέλο καφετιέρας HD7502/88 ή HD7500/88 (λευκό/κίτρινο ώχρα).
- Τύπος κανάτας HD7957 για το μοντέλο καφετιέρας HD7502/31 (λιλά).

Εγγύηση και σέρβις

Εάν θέλετε κάποιες πληροφορίες ή έχετε κάποιο πρόβλημα, παρακαλούμε επισκεφτείτε την ιστοσελίδα της Philips στη διεύθυνση **www.philips.com** ή επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε τον αριθμό τηλεφώνου στο διεθνές φυλλάδιο εγγύησης). Εάν δεν υπάρχει τμήμα εξυπηρέτησης πελατών στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips, ή επικοινωνήστε με το Τμήμα Σέρβις των Οικιακών Συσκευών και των συσκευών Προσωπικής Φροντίδας BV της Philips.

Önemli

Bu cihazı kullanmadan önce, kullanım ile ilgili bu talimatları okuyun ve ileride başvurmak için saklayın.

- Cihazı kullanmadan önce, cihazın üzerinde belirtilen voltajın ülkenizdeki voltajla uygunluğunu kontrol ediniz.
- Kahve makinesini, elektrik fişi, elektrik kordonu veya cihazın hasarlı olması halinde kullanmayın.
- Eğer cihazın elektrik kordonu hasar görürse, tehlikeli durumlara yol açmamak için, kordon sadece Philips veya Philips tarafından yetki verilmiş bir servis merkezi tarafından değiştirilmelidir.
- Kahve makinesini kesinlikle sıcak zeminlere yerleştirmeyiniz ve elektrik kordonunu sıcak cisimlere değdirmeyiniz.
- Kahve makinesini suya veya başka sıvıların içine batırmayın.
- Cihazın fişini prizden çekin:
 - pişirme esnasında sorun çıkarsa;
 - cihazı temizlemeden önce.
- Kahve makinesini çocukların ulaşamayacakları yerlerde saklayın ve cihazla oynamalarına izin vermeyin. Çocukların cihazın elektrik kordonunu çekmelerine engel olun.

İlk kullanımdan önce

- 1 Filtreye çekilmiş kahve doldurmadan önce cihazı bir defa çalıştırın.(Bkz."Cihazı kullanma" bölümü)
 - 2 Ayrılabilen parçaları temizleyin.(Bkz."Temizlik" bölümü)
- Elektrik kordonunun kullanılmayan bölümünü cihazın arka kısmında yer alan deliğe sokarak saklayın (şek. 1).

Cihazın kullanımı**Kahve Hazırlama**

- 1 Su tankını taze ve soğuk su ile doldurun (şek. 2).
- Sol kısımda yer alan doluluk oranları geniş fincanlar içindir.(120ml) (şek. 3).
- Sağ kısımda yer alan doluluk oranları küçük fincanlar içindir.(80ml)
- 2 Filtre haznesi açınız (şek. 4).
- 3 Kağıt filtrenin (model 1x4 veya no. 4) köşelerinin yırtılmasını veya katlanmasını önlemek için kapalı kenarlarını katlayın (şek. 5).
- 4 Filtreyi filtre yuvasına yerleştirin (şek. 6).
 - ▶ Bazı model kahve makineleri sabit filtre ile satılmaktadır. Bu durumda kağıt filtre kullanmanıza gerek yoktur.
- 5 Çekilmiş kahveyi (iyice çekilmiş) filtreye koyun (şek. 7).
 - Geniş fincanlar için: her fincan için bir dolu kahve ölçüm kaşığında çekilmiş kahve kullanın.
 - Küçük fincanlar için:her fincan için bir ölçek kahve ölçüm kaşığında çekilmiş kahve kullanın.
- 6 Filtre yuvasını kapatın (şek. 8).
- 7 Kahve sürahisini sıcak plakaya yerleştirin (şek. 9).
- 8 Açma/kapama düğmesine basarak cihazı çalıştırın (şek. 10).
- 9 Su tankındaki tüm su filtreden akıp sürahiye dolduysa, sürahiyi cihazdan çekebilirsiniz (şek. 11).

10 Sürahiden bardaklara servis yaptıktan sonra sürahiyi tekrar sıcak plakaya yerleştirin. Bu sayede kalan have sıcak ve tadında muhafaza edilecektir.

Arka arkaya tekrar sürahi dolusu kahve yapmak için

Eğer tekrar sürahi dolusu kahve yapmak isterseniz, cihazı kapatın üç dakika soğuması için bekleyin. Ve tekrar su tankını doldurun. Yeni filtreyi (sabit filtre varsa filtreyi boşaltın ve temizleyin) yerine yerleştirerek yeni bir ölçek kahveyi filtreye doldurun. Şimdi taze kahve yapabilirsiniz.

Mikrodalga fırın kullanarak kahvenin ısıtılması

Sürahideki kahveyi ısıtmak için, sürahiyi mikro dalga fırına yerleştirmeniz yeterlidir. Sürahi koruyucu halkası olan (sadece model HD7502 için geçerlidir) sürahiyide mikro dalgada ısıtabilirsiniz.

Özellikler

► Damlama durdurucu

Damlama durdurucu sistem, sürahiyi sıcak plakadan aldığınızda kahve pınarından sıcak plakaya kahve damlamasını önler:

► Koruyucu sürahi kafesi (sadece model HD7502 içindir) (şek. 12).

Sürahi ayrılabilen koruyucu kafes sayesinde kırılmaktan korunur.

Temizleme

Cihazı temizlemeden önce daima fişini prizden çekin.

Asla cihazı suya batırmayın.

1 Cihazın dış yüzeyini nemli bir bezle temizleyin.

2 Filtre yuvasını cihazdan çıkartın (şek. 13).

Filtre yuvasının menteşesini çıkartmanıza gerek yoktur.

3 Filtre yuvasının ön kısmını çıkartın (şek. 14).

4 Koruyucu kafesi çıkartın (şek. 15).

5 Tüm bu parçaları sabunlu sıcak suda veya bulaşık makinesinde yıkayarak temizleyin.

Kirecin temizlenmesi

Düzenli kireç temizlenmesi cihazın kullanım ömrünü ve kahve pişirme kalitesini artıracaktır.

Normal kullanımda (hergün iki sürahi dolusu kahve yapımında) cihazın kirecini temizlemelisiniz:

- Suyun sertlik derecesi çok değil ise senede 2 veya 3 kez (18 °DH'e kadar);
- Suyun sertlik derecesi çok ise senede 4 veya 5 kez (18 °DH'den fazla ise).

Bulduğunuz bölgedeki suyun sertliğini öğrenin.

1 Su tankına beyaz sirke doldurun. Filtre yuvasına ne filtre nede kahve doldurun.

2 Cihazı 2 kez çalıştırın.

3 Cihazı bir 2 kez daha içinde temiz su varken çalıştırarak içinde kalan sirke ve kireç artıklarını temizleyin.

4 Sürahiyi ve filtre yuvasını temizleyin. (Bkz."Temizlik" bölümü)

Aksesuarlar

Yetkili Philips bayilerinden veya servislerinden cam sürahi sipariş edebilirsiniz.


- HD7502/88 veya HD7500/88 kahve makinesi için HD7954/88 sürahi modeli (beyaz/açık sarı).
- HD7502/31 kahve makinesi için HD7957 sürahi modeli (lila)

Garanti & Servis

Eğer daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir problem yaşarsanız, lütfen Philips Web sitesini www.philips.com.tr adresinden ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Philips Müşteri Danışma Merkezi ile iletişime geçin (dünya genelindeki telefon numaralarını, verilen garanti belgeleri içerisinde bulabilirsiniz). Eğer ülkenizde Müşteri Danışma Merkezi yoksa, yerel Philips yetkilinize başvurun veya Philips Ev Aletleri ve Kişisel Bakım BV Servis Departmanı ile iletişime geçin. TDM: 0800 261 33 02



www.philips.com

 100% recycled paper
100% papier recyclé

4222 001 90136